

PASIONSKA BAŠTINA 2004.

IV. MEĐUNARODNI SIMPOZIJ

Muka kao nepresušno nadahnuće kulture
VUKOVAR KAO PARADIGMA MUKE
Vukovar, 22. – 25. 4. 2004.

Organizator

Pasijska baština
Barutanski breg 20
tel: 01/242-1537, 091/526-5364

Suorganizatori

Muzej grada Vukovara
Franjevački samostan Vukovar
Matica Hrvatska - Ogranak Vukovar

Organizacijski odbor

Jozo Čikeš, Igor Fisković, Ružica Marić,
Dino Milinović, Adalbert Rebić, Zlatko Špehar

Mjesto održavanja

Franjevački samostan
Novi pastoralni centar sv. Bone
tel: 032/432-641, 098/346-208

Pokroviteljstvo

Ministarstvo kulture Republike Hrvatske
Ministarstvo obitelji, branitelja i
međugeneracijske solidarnosti Republike Hrvatske



Četvrtak. 22. 4. 2004.

9.30 sati - 10.30 sati

Otvorenje Simpozija - biranje radnog predsjedništva; protokolarni pozdravi

10.30 sati - 11.00 sati

stanka

LISTAJUĆI POVIJESNICU A TRAVERS L'HISTOIRE DE VUKOVAR

11,00-12,30 sati

prof. dr. Ivan Balta

Vukovarske traume na civilizacijskim razmeđima

Les traumatismes de Vukovar sur le croisement de civilisations

dr. Darija Damjanović

Srijemski mučenici u svjetlu arheološke grade

Les martyrs de Srijem dans la lumière des trouvailles archéologiques

mr. fra Zlatko Špehar

Sveti Bono mučenik rimski i vukovarski

Mučeništvo i mučenici Vukovara

Saint Bono - le martyr de Rome et de Vukovar

Le martyre et les martyrs de Vukovar

Mirko Kovačić

Komunističke žrtve Vukovara

Les victimes communistes de Vukovar

KNJIŽEVNOST LITTERATURE

moderator

akad. Ante Stamać

predsjedništvo sekcije

akad. Ante Stamać, akad. Josip Bratulić,

prof. dr. Ana Pinatrić, dr. Anica Bilić

15.30-17.00 sati

dr. Anica Bilić

Mladen Barbarić između historiografije i fikcije

Mladen Barbarić entre l'historiographie et la fiction

akad. Josip Bratulić

Korizmene propovijedi Antuna Mihalića, Petrovaradinskog župnika

Les sermons du careme d'Antun Mihalić, cure de Petrovaradin

mr. Milica Lukić

Ćirilometodska baština u Glasniku Biskupija Bosanske i Srijemske od 1874. do 1900. godine.

L'héritage de Cyrille et Méthode dans le Courriers de l'archevêché de Bosnie et de l'archevêché de Srijem de 1874 à 1900

mr. Marina Gantar

Ispis patnje Vukovara u Fabrijevom romanu Smrt Vronskog

L'écriture de la souffrance de Vukovar

dans le roman La mort de Vronski de Nedjeljko Fabrio

17.30 - 19.00 sati

mr. Jelena Rudež

Hrvatska lirika i Domovinski rat

Stamać - Sanader: U ovom strašnom času

La lyrique croate et Guerre patriotique

Stamać - Sanader: En ces temps du terrible

prof. dr. Ana Pintarić

Vukovarsko djetinstvo s. Mariangele Žigrić

L'enfance à Vukovar de la sœur Mariangela Žigić

akad. Ante Stamać

Siniša Glavašević u svjetlu muke

Siniša Glavašević dans la lumière de la Passion

prof. dr. Tihomil Maštrović

Križ moje braće

Ratna proza Ivice Đovanija Matešića Jeremije

La croix de mes frères

Prose de guerre d'Ivica Đovani Matešić Jeremija

dr. Hrvojkica Mihanović-Salopek

"Vukovarske elegije" Nevenke Nekić

Petak. 23. 4. 2004.

VUKOVAR KAO PARADIGMA MUKE VUKOVAR - PARADIGME DE LA PASSION
moderator

prof. dr. Adalbert Rebić

predsjedništvo sekcije

prof. dr. Mark Gidara, prof. dr. Rudolf Grulich,

prof. dr. Branimir Lukšić, prof. dr. Bonaventura Duda

9.00 - 10.30 sati

dr. Georges-Marie Chenu

Mučeništvo Vukovara - upozorenje za budućnost

prof. dr. Rudolf Grulich

Domovinski rat očima Njemačke

La Guerre patriotique vue par les Allemands

prof. dr. Marck Gidara

Josef Lang, glavni tajnik Europassiona

Poruka Europassiona

prof. dr. Branimir Lukšić

Vukovar i Konvencija o genocidu iz 1948. godine

Vukovar et la Convention sur le génocide du 1948

11.00 - 12.30 sati

dr. Drago Štambuk

Pad i uspon Vukovara

Samo ono što ne prestaje boljeti, ostaje u sjećanju

La décadence et l'ascension de Vukovar

Ce qui ne cesse pas de faire mal, reste dans la mémoire

prof. dr. Vladimir Dugalić

Pravo na obranu u svjetlu današnjeg terorizma

La droit à défense dans la lumière du terrorisme actuel

prof. dr. Ivan Markešić

Ljubav prema nacionalnom kao pasija

L'amour de la nation comme l'équivalent de la Passion

prof. dr. Bonaventura Duda

Herojski franjevački Vukovar 1991.

Le Vukovar héroïque franciscain de l'an 1991

prof. dr. Vine Mihaljević

**Socioreligijski osvrt na «Vukovar kao paradigmu Muke»
(od žrtve do svetoga)**

Le regard social et religieux sur «Vukovar comme un paradigme de la passion» (du sacrifice au saint)

15.30 - 19.00 sati

prof. dr. Adalbert Rebić

Biblijsko-teološka analiza progonstva

Progonstvo prilika za novi početak

L'expulsion - l'occasion du nouveau commencement

L'aspect biblique et théologique de l'expulsion

mr. Frano Prcela

Praštanje: Nastavak muke ili početak uskrsnuća?

Le pardon: la suite de la passion ou le début de la résurrection?

prof. dr. Ivica Raguž

Patnja - pobožnost teologije

La souffrance - la piété de la théologie

prof. dr. Ivan Šaško

Kršćanska liturgija i žrtva - povijesnost i obrednost

La liturgie et le sacrifice chrétiens - l'historisme et le rituel

mr. Božo Vuleta i dr. Ante Vučković

Pamećnje i oprost

Memory and forgiveness

Subota. 24. 4. 2004.

GLAZBA MUSIQUE

moderator

akad. Jerko Bezić

predsjedništvo sekcije

akad. Jerko Bezić, dr. Gorana Dolinar,

mr. Branka Ban, dr. Rozina Palić-Jelavić

9.00 - 10.30 sati

mr. Branka Ban

**U traganju za glazbenim izvorima nema skrivanja identiteta,
untoč svemu - povijest je recepcija izvora**

Vukovar - le paradigme de la Passion à la recherche des sources musicales
Malgré tout, l'identité n'est pas cachée - l'histoire est la réception des sources

Mato Batorović

Korizmeni običaji u Iloku

Les mœurs pendant le Carême à Ilok

mr. Miroslava Hadžihusejnović-Valašek

Korizmeno pučke pjesme u Slavoniji, Baranji i Srijemu

Les chants populaires du Carême en Slavonie, Baranja et Srijem

Jakša Primorac, prof.

Srijemski Rusini - pripadnost narodu na rubu opstojnosti

Les Ruthènes de Srijem, un peuple au bord de l'extinction

11.00-12.30 sati

dr. Gorana Dolinar

Glazbeni prinos franjevca Marijana Lanasovića

La contribution musicale du franciscain Marijan Lanasović

dr. Rozina Palić Jelavić

Suvremeno glazbeno stvaralaštvo na temu Domovinskog rata

s osobitim obzirom na autorska djela s područja tzv. ozbiljne (umjetničke) glazbe inspirirana stradanjima Vukovara

La musique contemporaine inspirée par la Guerre patriotique par rapport aux ouvrages classiques inspirés par les événements désastreux de Vukovar

dr. Franc Križnar

Nova glazba za dvije nove postave Romualdove «Škofjeloške Pasije» godine 2000. i 2002.

Nouvelle musique pour deux mises en scène de la

«Passion de Škofja Loka» de Romuald en 2000 et en 2002

dr. Antonija Zaradija Kiš

Martinsko uskrsnuće istočne Slavonije

La résurrection de la Slavonie orientale de Saint-Martin

LIKOVNOST ARTS PLASTIQUES

moderator

prof. dr. Sanja Cvetnić

predsjedništvo sekcije

dr. Mirjana Repanić-Braun, prof. dr. Milorad Nikčević,

mr. Branka Balen, mr. Dino Milinović

15.30-17.00 sati

Ružica Marić, prof.

Dvorac Eltz - simbol povratka i obnove nakon izvršenog kulturocida 1991.

Le château d'Eltz - le symbole de retour et de la reconstruction après le culturocide de 1991

prof. Mladen Pejaković

Ljepota križa

La beauté de la croix

mr. Branka Balen

Pasija na slikama 18. i 19. st. Franjevačkog samostana u Iloku

La Passion sur les tableaux du 18^{ème} et du 19^{ème} siècle du couvent franciscain à Ilok

prof. dr. Sanja Cvetnić

Passia pauperum: slika Pietà i Arma Christi u franjevačkoj zbirci u Vukovaru

Passia pauperum: le tableau Pietà et Arma Christi dans la collection franciscaine de Vukovar

17.30-19.00 sati

dr. Mirjana Repanić-Braun

Autor vukovarske slike "Večera u Emausu" Paulus iz Pečuha - o njegovom idnetitetu i autorstvu slike "Raspeti Krist s Marijom Magdalenom" u crkvi Milosrdne braće u Pečuhu

L'auteur du tableau de Vukovar «Dîner à Emaüs», Paulus de Pécs - sur son identité et sur l'auteur du tableau «Le Christ mis à Croix avec Marie Madeleine», dans l'église des frères de la miséricorde à Pécs

mr. Dino Milinović

Relikvija Svetog križa: Najdragocijeniji simbol Muke iz riznice Zagrebačke katedrale

La relique de la Sainte Croix: le plus précieux symbole de la Passion du trésor de la cathédrale de Zagreb

prof. dr. Milorad Nikčević

Paradigma muke Vukovara i Dubrovnika u apokaliptičnim vizijama suvremenih crnogorskih umjetnika

Le paradigme de la passion de Vukovar et de Dubrovnik dans les visions apocalyptiques des artistes contemporains de Monténégro

Četvrtak, 22. 4. 2004.

20.30 sati, Župna crkva

Slike Marijine, monodrama

Images de Marie, Récit dramatique

autorica: Lydia Scheuerman Hodak

gluma: Tatjana Bertok-Zupković

režija, glazba, scenografija: Slaven Špišić

produkcija: Hrvatsko narodno kazalište Osijek

Petak, 23. 4. 2004.

13.30 - 15.00 sati

Obilazak Vučedola

Visite du site préhistorique de Vučedol

20.30 sati

Harisonovo cvijeće, film o stradnju Vukovara, produkcija BBC

Harrison's flowers, Long métrage sur le calvaire de Vukovar, Producteur: BBC

Subota, 24. 4. 2004.

19.30 sati, Muzej grada Vukovara - Dvorac Eltz

Pasijski motivi iz Zbirke Muzeja - otvorenje izložbe

Musée de la ville de Vukovar (Château Eltz) Vernissage de l'exposition:

Motifs de la Passion-collection du musée

odabir i postav: Ružica Marić, prof. - ravnateljica Muzeja

20.00 sati

Uskrsni koncert

Concert de Pâques par Chorale masculine de Vranjice (près de Split)

nastupa: **Chorus cantores**, muški pjevački ansambl iz Vranjica kraj Splita

umjetnički voditelj: Ljubo Stipišić

Koncert je poklon Splitsko-dalmatinske županije gradu Vukovaru.

Nakon koncerta druženje uz pjesmu.

Nedjelja, 25. 4. 2004.

9.00 sati

Sv. Misa - pjevanje za vrijeme Mise predvodi Chorus cantores

Messe avec la participation de la chorale Chorus cantores

10.00 - 11.30 sati

Obilazak Ovčare i mjesta mučenja

Visite d' Ovčara - lieu de martyre

11.30 sati

Obred odrješenja na Groblju hrvatskih branitelja iz Domovinskog rata

Obrede pjeva Chorus cantores

Rite d'absolution au Cimetière des combattants croates de la guerre

patriotique avec la participation de la chorale Chorus cantores

12.30 sati

Primanje kod Župana gospodina Nikole Šafera, prof.

Réception donnée par le préfet du comté, Monsieur Nikola Šafer; déjeuner